

Four Poems of Guillaume
Apollinaire

JAMES SELLARS

1966

Arranged by ~~Yvan~~ ~~Wolkoff~~ Aug 27, 1979
for lyric mezzo, violin, clarinet & cello

As a housegift — in loving
appreciation for weeks of
glorious hospitality...

Affectionately — Yvan

I. LE CHAT

CL
↕
VLN

Je souhai-te dans ma mai-
son: une femme a-yant sa rai-son
brillante, alla corda
Chat pas-sant par mi les liv-res
Des al-mis en tou-te sai-son sans les

VLN
CL
VCL.

ff Pizz ARCO f P
p Pizz ARCO f P
mp f Pizz
ff brillante, alla corda p P sub.p
f. f. mp
espr. mf p
cresc p
cresc f
cresc f

quels Je ne peux pas vi - vre

decresc. - - - - -

decresc. - - - - -

Pizz

Aug 27, 1979
Hartford

II LE DROMEDAIRE

A - vec ses

CON SORD., SENZA VIBRATO

PPP

* PPP CON SORD.

qua - tre dro - ma - daires Don Pedro d'Al farou bei - ra Cou -

pochiss. vib. - - - - - PP

dolciss.

* OSSIA etc

rut le monde et l'ad-mi-ra.

pochiss. > in pp niente espr. sf-pp sf-pp

He does ce que je voudrais faire si J'a-vais

niente PPP gliss. poco

pochiss. espr. niente

qua-tre drom-a-daires

niente niente

espr. niente

Aug 27, 1979
Hartford

III LA CARPE

SENZA SORD

mf

mf

mf SENZA SORD.

più f

più f

II → I

* OSSIA

Dans vos vi- viers Dans vos é- tangs

8va (ad lib.)

pp *Pizz* *mp* *ARCO* *pp* *cresc.*

Carpes

f *TR* *ff brillante* *Pizz* *p sub.* *f* *ARCO* *f* *Pizz, p sub.*

vi-vez long temps! Est-ce que la mort vous ou- blie,

cresc. poco a poco *sub p e cresc. poco a poco alla ff* *sf-p* *ARCO*

sub p e cresc. poco a poco alla ff *Pizz.*

pois- son de la mé- lan co- lie.

p espressivo e rit. molto *CON SORD.* *PP* *CON SORD.*

en pois-sons

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata over the word "en" and continues with "pois-sons". The piano accompaniment features a tremolo in the right hand and a steady bass line in the left hand. There are some handwritten annotations like "2" above the first measure and "*" above the fifth measure.

Dans vos vi-ers Dans vos é-tangs

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal line with "Dans vos vi-ers" and "Dans vos é-tangs". The piano accompaniment includes a section marked "pizz ppp" (pizzicato pianissimo) in the left hand. There are asterisks above the first and second measures of the vocal line.

dimin. al fine senza ritardare

Aug. 27, 1979
Hartford

pp niente

Handwritten musical score for the third system, which is purely instrumental for the piano. It includes a dynamic marking "dimin. al fine senza ritardare" and a performance date "Aug. 27, 1979 Hartford". The music concludes with a section marked "pp niente".

IV. LES SIRENES

saché je d'où provient

senza sord. f ff decresc p PPP

ARCO mf

f pizz senza sord. ff III II etc.

Handwritten musical score for the fourth system, titled "IV. LES SIRENES". It features a vocal line with the lyrics "saché je d'où provient". The piano accompaniment is marked "senza sord." and includes dynamics from "f" to "ppp". There are also markings for "ARCO" and "pizz".

* QUOTATION FROM "Poissons d'or" / Debussy OPTIONAL: VIOLINIST MAY CONTINUE TREMOLO FOR THREE MEASURES.

**
OSSIA
16

Handwritten musical notation for a violinist's optional tremolo. It shows a single note on a staff with a tremolo line above it. The notation includes "OSSIA" and "16" below it, and "II > (II)" below the staff.

si r'enes
vo tre en nui

Quand vous vous la men- tez, au large, dans la nuit?

mf espr.
mf espr.
p
PIZZ. ARCO
SUL PONT. PP

mer Je suis comme toi plein de voix machinées et mes vaisseaux chantent se

pp SUL PONT.
NORM. gliss.
pp
PIZZ. ARCO SUL PONT.
NORM.

nomment les an-nées.

II III II III II

Aug 27, 1979
Hartford

V. LE LAPIN

f PIZZ
PP
PIZZ ARCO
PIZZ ARCO
sul pont.
f ten.

Je con-nais une au tre con-nin que tout vi-

vant Je voudrais prendre Je cantabile

vou-drais Je vou-drais prendre

Sa garenne est par-mi par-mi par-mi le des

* VLN AND CL PARTS CAN BE INVERTED.

** IF PARTS ARE INVERTED THEN LAST 5 D'S ARE ONE OCTAVE HIGHER TO CONCERT C# IN NEXT BAR. SEE NEXT PAGE →



Tutti dimm. al fine

val-lons du pays de ten-dre.

con sord

pizz.

arco

pp

Hartford

April 14, 1980

The night of the Academy Awards...

This is your Oscar, James!

Upa

Ossia

VL. V

CL.

Pizz

etc.